

SŪRAH AL YINN⁹⁰¹ (LOS YINN)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. Dile (a tu gente, ¡oh, Muhammad!):
“Me ha sido revelado que un grupo
de *yinn* ha escuchado (mi recitación
del Corán) y ha dicho (a los suyos):
‘¡Realmente, hemos escuchado una
recitación sorprendente!
2. Guía hacia la verdad, y hemos creído
en ella; y no adoraremos más que a
nuestro Señor ni Lo equipararemos
con nadie.
3. (Y dice que) nuestro Señor, en Su
magnificencia y majestuosidad, no ha
tomado ninguna compañera ni ha
tenido ningún hijo;
4. y que el insensato de entre nosotros
(Iblis)⁹⁰² decía contra Al-lah mentiras
de gran consideración.
5. Y nosotros creíamos que ni los
hombres ni (nosotros) los *yinn*
mentirían contra Al-lah”.
6. Y entre los hombres había quienes se
refugiaban en los *yinn* (buscando
protección), pero ello no hacía sino
aumentar su extravío (y que los *yinn*
se atrevieran más contra ellos)⁹⁰³.
7. Y ellos (los *yinn*) pensaron, al igual que
piensan ustedes (¡oh, hombres!) que
Al-lah no enviaría a ningún Profeta.

سورة الجن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَوْحَىٰ إِلَيَّ أَنَّهُ سَمِعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ
فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ﴿١﴾

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَمْ نُشْرِكْ رَبَّنَا
أَحَدًا ﴿٢﴾

وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا
وَلَدًا ﴿٣﴾

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا ﴿٥﴾

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ
الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ اللَّهُ
أَحَدًا ﴿٧﴾

⁹⁰¹ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 28 aleyas.

⁹⁰² Ver la nota de la aleya 34 de la sura 2.

⁹⁰³ En la época previa al Islam, cuando los árabes emprendían un viaje y llegaban a lugares desamparados solían buscar refugio en los *yinn*, a quienes consideraban los “señores del lugar”. De esta manera caían más en la idolatría y el pecado; mientras que los *yinn*, al ver el respeto y miedo que los hombres les tenían, empezaron a acercarse a ellos para infundirles más temor.

8. (Y dicen los *yinn*:): “E intentamos alcanzar el cielo, mas lo encontramos lleno de severos (ángeles) guardianes y de estrellas fugaces⁹⁰⁴.”
9. Antes solíamos tomar nuestras posiciones en el cielo para escuchar (lo que Al-lah ordenaba a los ángeles); mas quien ahora intenta hacerlo se encuentra con una estrella fugaz acechándolo.
10. Y (ahora) no sabemos si algún mal va a suceder a quienes habitan la tierra o si Al-lah quiere guiarlos (por el camino recto).
11. Y entre nosotros hay quienes son rectos y virtuosos y quienes no. Somos grupos distintos y cada uno sigue su propio camino.
12. Y sabemos que no podremos escapar (del castigo) de Al-lah en la tierra ni podremos escapar de él huyendo (hacia el cielo).
13. Y cuando escuchamos el Corán, creímos en él. Y quien crea en su Señor no tendrá que temer ninguna injusticia, ya sea una recompensa menor a la merecida o un castigo mayor al que le correspondía.
14. Y entre nosotros hay quienes se han sometido a Al-lah (aceptando el Islam) y quienes son injustos (al rechazar la verdad). Y quien haya abrazado el Islam habrá buscado el camino correcto para estar bien guiado”.
15. Y los injustos serán la leña del Infierno.

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَهَا مِلْئًا
حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِّلسَّمْعِ فَمَن
يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ
أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ
قِدْدًا ﴿١١﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نُّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن
نُّعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ ءَامَنَّا بِهِ ؕ فَمَن يُؤْمِنُ
بِرَبِّهِ ؕ فَلَا يَخَافُ بَحْسَ وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَن
أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

904 Ver las aleyas 8-10 de la sura 37.

16. Y si (quienes rechazan la verdad en La Meca) hubiesen seguido el buen camino sin desviarse de él, les habríamos concedido lluvia en abundancia (después de un largo tiempo de sequía)
17. para ponerlos a prueba (y ver si eran agradecidos). Y a quien se aleje de la exhortación de su Señor, (Al-lah) le hará padecer un severo castigo.
18. Y los lugares de culto son para adorar solamente a Al-lah. No invoquen, pues, en ellos a nadie más que a Él.
19. Y cuando el siervo de Al-lah (Muhammad) se puso en pie para rezar, (los yinn) se agolparon a su alrededor (para escuchar su recitación).
20. Diles (¡oh, Muhammad!, a quienes rechazan la verdad y quieren que la abandones): “Yo solo invoco a mi Señor y no adoro a nadie más que a Él”.
21. Diles: “En verdad, yo no tengo poder para perjudicarlos ni para beneficiarlos”.
22. Diles: “Nadie puede protegerme del castigo de Al-lah ni puedo encontrar fuera de Él refugio alguno.
23. Solo les transmito el mensaje de mi Señor. Y quien desobedezca a Al-lah y a Su Mensajero tendrá (por castigo) el fuego del Infierno, donde permanecerá para siempre”.
24. Y cuando (quienes niegan la verdad) vean (el castigo) que les había sido prometido, sabrán quiénes son los más débiles y los más insignificantes por no tener quiénes los auxilien.

وَأَلَوْ اسْتَقْنَمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَاءً
غَدَقًا ﴿١٦﴾

لَنَفْنِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ
يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

وَأَنَّهُ، لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ
عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أَشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ
دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ، فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا
أَبَدًا ﴿٢٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ
أَضَعُ نَاصِرًا وَقُلَّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

25. Diles: “No sé si está cerca el castigo que les ha sido prometido o si mi Señor lo ha aplazado para más tarde.
26. Él es el único con conocimiento absoluto del *gaib*⁹⁰⁵, y no desvela a nadie tal conocimiento;
27. salvo a quien Él haya escogido como Mensajero (y le revele lo que quiera). Entonces hace que lo escolten (ángeles guardianes) por delante y por detrás (que lo protegen)
28. para asegurarse de que (los mensajeros) transmiten (sin problemas) el mensaje de su Señor. Y Su conocimiento abarca todo lo que hacen, y Él lleva la cuenta de todas las cosas”.

قُلْ إِنْ أَدْرَيْتَ أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ
يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾

عَلَيْمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ
أَحَدًا ﴿٢٦﴾

إِلَّا مَنْ أَرَضَى مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ
بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ
بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَخَصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾

905 Ver la primera nota de la aleya 3 de la sura 2.

SŪRAH AL MUZZAMIL⁹⁰⁶
(*EL CUBIERTO CON SUS*
VESTIMENTAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. ¡Oh, tú (Muhammad) que estás cubierto con tus vestimentas (durmiendo)!
2. Levántate para rezar durante la mayor parte de la noche;
3. o durante la mitad, o un poco menos;
4. o durante un poco más (de la mitad), y recita el Corán despacio (pronunciando cada letra con claridad).
5. Vamos a transmitirte una revelación de gran peso.
6. Realmente, las horas de la noche son mejores para comprender el Corán y recitarlo⁹⁰⁷.
7. En verdad dispones de mucho tiempo durante el día (para dedicarlo a otros quehaceres).
8. Glorifica el nombre de tu Señor y conságrate a adorarlo con devoción.
9. Él es el Señor del Oriente y del Occidente. No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él. ¡Tómalo, pues, como tu único protector!
10. Sé paciente con lo que dicen (los idólatras de La Meca) y aléjate de ellos de buena manera.

سورة المزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَرْمُلُ ①

قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ②

نَضْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ③

أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ④

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ⑤

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ

قِيلًا ⑥

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ⑦

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ⑧

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ

وَكِيلًا ⑨

وَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا

جَمِيلًا ⑩

⁹⁰⁶ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 20 aleyas.

⁹⁰⁷ La noche es uno de los mejores momentos para dedicarlos a cualquier acto de adoración voluntario porque en ella reina la quietud y el silencio, y porque el hombre ha terminado sus quehaceres cotidianos y puede adorar a su Señor con mayor recogimiento.

11. Y deja que Yo me encargue de quienes niegan la verdad a pesar de que disfrutan de bienes terrenales (y ello no los hace ser agradecidos); y concédeles un plazo de tiempo.

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

12. En verdad, tenemos (para ellos) junto a Nosotros cadenas y el fuego del Infierno,

إِنَّا لَدَيْنَا أَنْكَالٌ وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

13. así como una comida que se les atragantará y un tormento doloroso

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

14. (para) el día en que temblarán la tierra y las montañas, y estas se convertirán en montones de polvo esparcido.

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَيْبًا مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

15. Ciertamente, les hemos enviado (¡oh, gentes de La Meca!) un Mensajero como testigo (Muhammad), al igual que enviamos un Mensajero (Moisés) al Faraón.

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِيدًا عَلَيْهِ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16. Mas el Faraón desobedeció al Mensajero y lo castigamos severamente.

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخَذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

17. ¿Cómo podrán protegerse (del castigo de Al-lah), si niegan la verdad, el Día (de la Resurrección) en que los niños encanecerán (debido al horror que contemplarán)?

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

18. Ese día el cielo se resquebrajará, y la promesa de Al-lah se cumplirá sin duda alguna.

السَّمَاءُ مَنفُطِرٌ يَوْمَئِذٍ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

19. Ciertamente, este (Corán) es una exhortación para quien (quiera beneficiarse de ella y) tome el camino que lo lleve a su Señor.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

20. Tu Señor sabe que a veces rezas un poco menos de dos tercios de la noche, a veces la mitad y a veces un tercio de esta (¡oh, Muhammad!) junto con un grupo de los que te siguen. Y Al-lah es quien determina la duración de la noche y del día (a lo largo del año). Sabe que no pueden rezar durante la noche entera, y los ha perdonado por ello (rebajando su obligación). Reciten, pues, lo que puedan del Corán (en el *salat*). También sabe (Al-lah) que entre ustedes hay enfermos, viajeros que buscan el favor de Al-lah y quienes están combatiendo por Su causa. Reciten, pues, lo que puedan del Corán (en el *salat*). Y cumplan con el *salat*, entreguen el azaque y sean generosos contribuyendo a la causa de Al-lah. Todo bien que hagan será en su propio beneficio, y Al-lah se los recompensará; y la recompensa de Al-lah es mucho mejor y más abundante (que los bienes de los que pueden disponer en la vida terrenal). Y pidan perdón a Al-lah. En verdad, Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلَاثِ
 اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ، وَثُلَاثَهُ، وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ
 مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَن لَّنْ
 نَحْضُوهُ فَنَابَ عَلَيْهِ فَأَقْرَعُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ
 الْقُرْآنِ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَّرْضَىٰ
 وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ
 مِن فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ يَقْنِطُونَ فِي
 سَبِيلِ اللَّهِ فَأَقْرَعُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا
 الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا
 حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِن خَيْرٍ نَّحْدُوهُ
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ
 إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ



SŪRAH AL MUDAZZIR⁹⁰⁸
(EL ENVUELTO EN SUS
VESTIMENTAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. ¡Oh, tú (Muhammad) que estás envuelto en tus vestimentas!
2. Levántate y advierte (a los hombres),
3. y proclama la grandeza de tu Señor.
4. Purifica tus vestimentas
5. y aléjate de los ídolos.
6. No des algo esperando recibir más a cambio,
7. y sé paciente con lo que tu Señor te prohíba y ordene.
8. Y cuando suene el cuerno (por segunda vez),
9. será un día angustioso,
10. nada fácil para quienes rechazan la verdad.
11. Deja que Yo me encargue de aquel a quien creé sin nada (al nacer)
12. y le concedí después bienes en abundancia,
13. hijos que lo acompañaban
14. y una vida confortable.
15. Y aún desea que le conceda más.
16. ¡De ningún modo!, pues Se ha empeñado en negar Nuestras aleyas.
17. Le infligiré un severo castigo sin tregua.
18. Reflexionó (sobre el Corán) y decidió (lo que diría para desmentirlo).

سورة المدثر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ①

قُمْ فَأَنْذِرْ ②

وَرَبِّكَ فَكْبِرْ ③

وَيَا بَكَ فَطَهِّرْ ④

وَالرِّجْزَ فَاهْجُرْ ⑤

وَلَا تَمَنَّ أَنْ تَنْتَكِرُهُ ⑥

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ⑦

فَإِذَا نُفِرَ فِي الْأُنْفُورِ ⑧

فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ⑨

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ⑩

ذَرْفِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ⑪

وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَا مَمْدُودًا ⑫

وَبَنِينَ شُهُودًا ⑬

وَمَهْدَتُّ لَهُ تَمَهِيدًا ⑭

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ⑮

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِإِيْتِنَا عَنِيدًا ⑯

سَأَرْهُقُهُ صَعُودًا ⑰

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ⑱

908 Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 56 aleyas.

19. ¡Que sea privado de toda misericordia! ¡Qué pésimo fue lo que decidí!
20. ¡Sí! ¡Que sea privado de toda misericordia! ¡Qué pésimo fue lo que decidí!
21. Después (de reflexionar) miró a su gente,
22. luego frunció el ceño y mudó el semblante mostrando disgusto.
23. Entonces le dio la espalda a la verdad con arrogancia
24. y dijo: “Esto (el Corán) no es sino hechicería que le ha sido transmitida (a Muhammad);
25. no es más que la palabra de un mortal”.
26. Lo haré entrar en el fuego del Infierno.
27. ¿Y sabes qué es el fuego del Infierno?
28. (Es un fuego que) no dejará nada (sin quemar)
29. y que abrasará por completo la piel de los hombres.
30. Estará vigilado por diecinueve (ángeles).
31. Y no hemos asignado como guardianes del Infierno sino a ángeles. Y hemos hecho de su (escaso) número una prueba para quienes rechazan la verdad (con el fin de que aumente su extravío); y para que quienes recibieron las Escrituras (los judíos y los cristianos) tengan certeza de que es la verdad (al coincidir el número de los ángeles con lo que mencionaban

فَقُلْ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

ثُمَّ قُلْ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّؤْتَرٌ ﴿٢٤﴾

إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

سَأَصْلِيهِ سَفَرٌ ﴿٢٦﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَفَرٌ ﴿٢٧﴾

لَا بَقِيَّ وَلَا نَذْرٌ ﴿٢٨﴾

لَوَاحٍ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَقِينَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ وَيَرَدَادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَيْنَا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ

sus libros sagrados); y para que aumente la fe de los creyentes y no duden, ni duden tampoco los judíos y los cristianos. Y para que los enfermos de hipocresía y duda y quienes niegan la verdad digan: “¿Qué pretende Al-lah con ello?”. Así extravía Al-lah a quien quiere (por haber rechazado la verdad) y guía a quien quiere. Y solo tu Señor conoce todo lo referente a Sus ejércitos (los ángeles). Y (el fuego del Infierno) no es sino una advertencia para los hombres.

32. Juro por la luna,
33. por la noche cuando se desvanece
34. y por la mañana cuando resplandece
35. que (el fuego del Infierno) es de las calamidades más terribles que hay
36. y es una advertencia para los hombres,
37. para que la sigan quienes quieran y avancen (por el camino de la verdad) o la rechacen.
38. Todo ser será prisionero (el Día de la Resurrección) de las (malas) acciones que haya realizado;
39. salvo quienes reciban el registro de sus obras con la mano derecha.
40. Ellos estarán en jardines (del Paraíso) preguntándose
41. por lo que fue de los pecadores que rechazaban la verdad.
42. (Y les preguntarán:) “¿Qué los hizo entrar en el fuego del Infierno?”.
43. Responderán: “No rezábamos

يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾
وَالَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾
وَالصُّبْحِ إِذَا أَفْجَرُ ﴿٣٤﴾
إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكَبِيرِ ﴿٣٥﴾

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾
لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِالْغَيْبِ ﴿٣٩﴾

فِي جَنَّاتٍ يَنْسَاؤُنَّ ﴿٤٠﴾

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44. ni alimentábamos al pobre;
45. hablábamos sobre banalidades con otros como nosotros
46. y negábamos el Día del Juicio Final,
47. hasta que nos llegó la muerte”.
48. Así pues, no podrán beneficiarse de ninguna intercesión.
49. ¿Por qué se alejan, pues, de la exhortación (del Corán)
50. como si fueran asnos espantados
51. huyendo de un león?
52. Y todos (los idólatras) quisieran recibir un manuscrito desplegado (de Al-lah para creer).
53. ¡No!, realmente no temen (el castigo de) la otra vida.
54. Este Corán es una exhortación
55. para quien quiera reflexionar sobre ella y seguirla.
56. Mas solo lo harán quienes Al-lah quiera (y los guíe por haber aceptado la verdad). Él es Quien merece ser temido y Quien perdona (a quien Lo teme).

وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

فَمَا نَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا
مُنشَرَةً ﴿٥٢﴾

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ

النُّقُوتِ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

SŪRAH AL QIYĀMAH⁹⁰⁹

(EL DÍA DE LA RESURRECCIÓN)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. Juro por el Día de la Resurrección
2. y juro por el alma que se reprocha a sí misma (lo que ha hecho o dejado de hacer que, en verdad, resucitarán).
3. ¿Acaso piensa el hombre que no reuniremos sus huesos (tras su muerte)?
4. ¡Por supuesto que lo haremos! Y somos incluso capaces de reconstruir la punta de sus dedos⁹¹⁰.
5. Y, no obstante, el hombre quiere continuar pecando
6. y pregunta (burlándose) cuándo tendrá lugar el Día de la Resurrección.
7. (Sucederá) cuando la vista se nuble (por el horror que se presenciara),
8. la luna se eclipse,
9. y el sol y la luna se junten.
10. Ese día el hombre dirá: “¿Adónde puedo escapar?”.
11. Mas no habrá refugio alguno.
12. Ese día el destino final estará con tu Señor.
13. Ese día el hombre será informado de las (buenas y malas) obras que realizó y de lo que no llegó a realizar.

سورة القيامة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿١﴾ لَا أُقِيمُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

﴿٢﴾ وَلَا أُقِيمُ بِالنَفْسِ اللَّوَامَةِ

﴿٣﴾ أَلَيْسَ الْإِنْسَانُ أَنْ يَجْمَعَ عِظَامَهُ

﴿٤﴾ بَلَىٰ قَدَرِينِ عَلَىٰ أَنْ تُسَوَّىٰ بَنَانُهُ

﴿٥﴾ بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ

﴿٦﴾ يَسْتَلْ أَتَىٰ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

﴿٧﴾ فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ

﴿٨﴾ وَخَسَفَ الْقَمَرُ

﴿٩﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

﴿١٠﴾ يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَنَّىٰ الْمَفْرُ

﴿١١﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ

﴿١٢﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ

﴿١٣﴾ يُنبِئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ

⁹⁰⁹ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 40 aleyas.

⁹¹⁰ La punta de los dedos tiene la peculiaridad de contener las huellas dactilares, las cuales nos hacen únicos con respecto a los demás y nos sirven para identificarnos. Llama la atención que la aleya mencione esta parte del cuerpo en concreto como si fuera la más difícil de recomponer, ya que hasta 1880 las huellas dactilares no se usaron como método de identificación, pues se desconocía su importancia en este aspecto.

14. Y el hombre testificará contra sí mismo (pues los órganos de su cuerpo darán testimonio de lo que hizo);
15. e intentará excusarse (en vano).
16. (¡Oh, Muhammad!) no muevas la lengua con rapidez (intentando repetir lo que se te está revelando por miedo a olvidarlo).
17. A Nosotros Nos corresponde recopilarlo (en tu corazón) y hacer que lo recites.
18. Cuando te lo recitemos, sigue lo que se te recita escuchando con atención.
19. Luego, a Nosotros Nos corresponde explicártelo.
20. Y, sin embargo, (¡oh, hombres!) aman esta vida terrenal
21. y descuidan la eterna.
22. Ese día (el Día de la Resurrección) habrá rostros resplandecientes
23. que contemplarán a su Señor;
24. y, ese día, habrá rostros ensombrecidos y ceñudos
25. que tendrán la seguridad de que una calamidad se les avecina.
26. Verdaderamente, cuando (el alma del agonizante que negaba la verdad) alcance la garganta
27. y (alguien) diga: “¿Quién puede curarlo?”,
28. y (el agonizante) tenga la certeza de que ha llegado el momento de partir
29. y a la gravedad de dejar este mundo se le añada la de afrontar la otra vida,

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾

لَا تَحْرُكْ يَدَكَ يَدًا لِّسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ﴿١٧﴾

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسَوِّمَةٌ ﴿٢٤﴾

تُظَنُّ أَنْ يَفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

وَطَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

وَاللَّفَتِ اللَّسَاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

30. entonces será conducido hacia tu Señor.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَافُ ﴿٣٠﴾

31. (En la vida terrenal) no creía (en la verdad) ni rezaba,

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّى ﴿٣١﴾

32. sino que la desmentía y se alejaba de ella.

وَلَكِنَّ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٣٢﴾

33. Y después se dirigía a su familia lleno de arrogancia y vanagloriándose.

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّى ﴿٣٣﴾

34. ¡Ay de ti, incrédulo!, ya verás lo que te espera.

أَوَلَيْ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Sí, ¡ay de ti, incrédulo!, ya verás lo que te espera.

ثُمَّ أَوَلَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٥﴾

36. ¿Acaso cree el hombre que podrá hacer lo que quiera?

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. ¿Acaso no era el hombre una insignificante cantidad de esperma eyaculada

أَلَمْ يَكُنْ نَطْفَةً مِنْ مَّيِّ يَمْعَىٰ ﴿٣٧﴾

38. y se convirtió, después, en un coágulo y luego Al-lah le dio una forma armoniosa

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾

39. e hizo que los dos sexos, hombre o mujer, se formaran a partir de tal creación?

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

40. ¿(Acaso Quien hace todo esto) no tendrá poder para resucitar a los muertos?!

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

SŪRAH AL INSĀN (EL HOMBRE)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. ¿Acaso el hombre no pasó por un período de tiempo durante el cual no era prácticamente nada, y ni siquiera era mencionado?
2. Realmente, creamos al hombre de una pequeña mezcla de secreciones procedentes del hombre y de la mujer para ponerlo a prueba; y le concedimos el oído y la vista.
3. Y le mostramos el camino (de la verdad) para que fuera agradecido (si la aceptaba) o desagradecido (si la negaba).
4. En verdad, hemos preparado para quienes rechazan la verdad cadenas, argollas y un fuego abrasador.
5. Los creyentes piadosos beberán de una copa (que contendrá un vino no embriagador) mezclado con un agua refrescante de agradable fragancia y delicioso sabor,
6. procedente de un manantial del que beben (directamente) los siervos allegados de Al-lah y cuyas aguas hacen brotar desde donde desean.
7. (Dichos creyentes son quienes) cumplen sus promesas y votos (de obediencia a Al-lah) y temen un día (el Día de la Resurrección) cuyo mal se extenderá (salvo sobre aquellos de quienes Al-lah se apiade);
8. dan comida al pobre, al huérfano y al cautivo, a pesar de desearla para ellos mismos,

سورة الإنسان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ
شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ
نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا
كَفُورًا ﴿٣﴾

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا
وَأَغْلَلًَا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

إِنِّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ
مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا
تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ
مُسْتَظِيرًا ﴿٧﴾

وَيُطْعَمُونَ فِي الْطَّعَامِ عَلَى حُبِّهِمْ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا
وَأَسِيرًا ﴿٨﴾

9. (y dicen:) “Os alimentamos porque deseamos la complacencia de Al-lah. No queremos de ustedes compensación ni agradecimiento alguno.
10. Realmente, tememos de parte de nuestro Señor un día terrible que hará mudar de semblante”.
11. Y Al-lah los protegerá del mal de ese día y les dará luz en sus rostros y felicidad.
12. Y los recompensará, por haber sido pacientes, con jardines (del Paraíso) y (vestimentas) de seda.
13. Estarán reclinados sobre divanes y no sentirán ni calor ni frío excesivo.
14. (Los árboles) los cubrirán de cerca con su sombra, y sus frutos penderán y estarán a su alcance.
15. Circularán entre ellos vasijas de plata y copas cristalinas
16. también de plata que contendrán la medida justa (de bebida para aplacar la sed).
17. Y les servirán copas (de un vino no embriagador) mezclado con jengibre⁹¹¹
18. que brotará de un manantial llamado Salsabil (que no dejará de manar).
19. Y circularán entre ellos sirvientes eternamente jóvenes. Si los vieras, pensarías que son perlas esparcidas.
20. Y si miraras (en el Paraíso), solo verías delicias y un gran reino.

إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لِرِجَاءِ اللَّهِ لَا نُزِيدُكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا ﴿٩﴾

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا فَتَطْرَدُكُمُ ﴿١٠﴾

فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّعَهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾

وَجَزَّيْنَهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِثَانِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَرُوهَا نَقِيرًا ﴿١٦﴾

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ ثُؤَلُوهَا مَشُورًا ﴿١٩﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

⁹¹¹ Contrariamente a las aguas del manantial mencionado con anterioridad, el jengibre produce calor en vez de refrescar. De esta manera mantendrán un equilibrio al alternar los dos tipos de bebidas.

21. (Quienes habiten en el Paraíso) vestirán prendas de verde satén y brocado y se adornarán con brazaletes de plata; y su Señor les dará de beber una bebida pura.

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ
وَحُلُوفٌ أَسَاوِرٌ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَمَهُمْ رَبُّهُمْ
شَرَابًا طَهُورًا ﴿١١﴾

22. (Y se les dirá al entrar en el Paraíso:) “Esta es su recompensa. Su esfuerzo ha sido aceptado”.

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ
مَشْكُورًا ﴿١٢﴾

23. Realmente, te hemos revelado el Corán por etapas (joh, Muhammad!).

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿١٣﴾

24. Sé paciente con lo que te ordene tu Señor y no obedezcas a ningún pecador o incrédulo que rechaza la verdad.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ
كُفُورًا ﴿١٤﴾

25. Y glorifica el nombre de tu Señor (en tu *salat*) por la mañana y por la tarde.

وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿١٥﴾

26. Y por la noche póstrate ante Él y glorifícalo durante gran parte de ella.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا
طَوِيلًا ﴿١٦﴾

27. Esos (que rechazan la verdad) aman esta vida pasajera y descuidan un duro día (que ha de llegar: el Día de la Resurrección).

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ
وَرَاءَهُمْ يَوْمًا نَقِيلًا ﴿١٧﴾

28. Nosotros los creamos y los dotamos de una complexión fuerte; pero, si quisiéramos, podríamos sustituirlos por otros.

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا
شِئْنَا بَدَلْنَا أَمْتَهُمْ بَدِيلًا ﴿١٨﴾

29. Esta sura es, realmente, una advertencia para que quien quiera (escucharla) tome el camino que lo lleve hacia su Señor.

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرٌ فَمَنْ شَاءَ اخْتَدِ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿١٩﴾

30. Pero no podrán, a menos que Al-lah quiera. En verdad, Él es Omnisciente y Sabio (y sabe quién merece ser guiado).

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٠﴾

31. Admite a quien quiere en Su misericordia; y ha preparado para los injustos que niegan la verdad un castigo doloroso.

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢١﴾

SŪRAH AL MURSALĀT⁹¹²

(LOS ÁNGELES O LOS VIENTOS ENVIADOS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

1. (Juro) por los (ángeles encargados de los vientos)⁹¹³ enviados de manera sucesiva,
2. por los que hacen que soplen con fuerza,
3. por los que hacen que se dispersen (las nubes en el cielo),
4. por los que (descienden con las órdenes que Al-lah envía a Sus mensajeros y)⁹¹⁴ hacen que se discierna (entre lo lícito y lo ilícito),
5. por los que transmiten la revelación (a los mensajeros de Al-lah)
6. para que (el hombre) no tenga excusa alguna o quede advertido.
7. (Por ellos juro que) lo que les ha sido prometido, sucederá.
8. Cuando las estrellas se apaguen;
9. cuando el cielo se resquebraje;
10. cuando las montañas se desintegren;
11. cuando los mensajeros de Al-lah sean citados (para comparecer como testigos);
12. ¿para qué día se habrán pospuesto todos estos acontecimientos?

سورة المرسلات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾

فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ﴿٢﴾

وَالنَّشْرَاتِ نَشْرًا ﴿٣﴾

فَالْفَرْقَتِ فَرْقًا ﴿٤﴾

فَالْمُفِقَتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

عُدْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَفْعٍ ﴿٧﴾

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّفَتْ ﴿١٠﴾

وَإِذَا الرَّسُلُ أُنْفِتَ ﴿١١﴾

لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾

⁹¹² Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 50 aleyas. Fue la última que el Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— recitó durante un *salat* antes de morir.

⁹¹³ Estas tres primeras aleyas pueden referirse a los ángeles encargados de los vientos o a los mismos vientos.

⁹¹⁴ También puede referirse a las aleyas del Corán que disciernen entre lo lícito y lo ilícito, entre la verdad y la falsedad.

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾

13. Para el Día Decisivo (en el que Al-lah separará a los creyentes de quienes rechazaban la verdad y los juzgará a todos).

14. ¿Y sabes qué es el Día Decisivo?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾

15. ¡Ay ese día de quienes hayan negado la verdad!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

16. ¿Acaso no destruimos a las antiguas comunidades (que la negaron)

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾

17. y destruimos después a las que las sucedieron?

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

18. Así es como obramos con los pecadores incrédulos.

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

19. ¡Ay ese día de quienes hayan negado la verdad!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

20. ¿Acaso no los creamos a partir de un líquido insignificante

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ ﴿٢٠﴾

21. y lo depositamos después en un lugar seguro (en el útero)

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾

22. por un tiempo determinado?

إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

23. Así decretamos (su creación y nacimiento). ¡Y qué bien decretamos!

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

24. ¡Ay ese día de quienes hayan negado la verdad!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

25. ¿Acaso no hemos hecho de la tierra un cobijo

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

26. para los vivos y los muertos (al enterrarlos en ella)?

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

27. Y dispusimos en ella altas y firmes montañas y les damos agua dulce de beber.

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَاهِجَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً فُرَاتًا ﴿٢٧﴾

28. ¡Ay ese día de quienes hayan negado la verdad!

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

29. (Se les dirá el Día de la Resurrección:) “Diríjanse hacia lo que negaban (el fuego del Infierno).

أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ ﴿٢٩﴾

30. Diríjanse hacia un humo que (se eleva y) se divide en tres ramificaciones,
31. que no proporciona sombra ni es de utilidad alguna contra las llamas.
32. (Dicho fuego) lanza chispas enormes,
33. que se asemejan a camellos parduscos (por su color y gran tamaño)".
34. ¡Ay ese día de quienes hayan negado la verdad!
35. Ese día no podrán hablar
36. ni se les permitirá excusarse.
37. ¡Ay ese día de quienes hayan negado la verdad!
38. (Al-lah les dirá el Día de la Resurrección:) "Este es el Día Decisivo. Los hemos reunido a todos, junto con las primeras comunidades.
39. Si tienen algún plan (para poder librarse de Mi castigo), pónganlo en marcha".
40. ¡Ay ese día de quienes hayan negado la verdad!
41. Los piadosos gozarán de sombra y de manantiales,
42. y de la fruta que deseen.
43. (Se les dirá:) "Coman y beban alegremente en recompensa por sus obras".
44. Así es como recompensamos a quienes hacen el bien.
45. ¡Ay ese día de quienes hayan negado la verdad!
46. ¡Coman y disfruten por un tiempo (en esta vida, porque después serán castigados) por ser unos pecadores incrédulos!

أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ ذِي ظُلَيْلٍ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ ﴿٣١﴾

إِنَّمَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

كَأَنَّهُ جِمَالَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٣﴾

وَيْلٌ يَوْمَذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَلَا يُؤَدُّ لَهُمْ فِعْلُهُمْ ﴿٣٦﴾

وَيْلٌ يَوْمَذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَكُمْ وَالْأُولَىٰ ﴿٣٨﴾

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾

وَيْلٌ يَوْمَذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الْمُنَاقِبِينَ فِي ظِلِّلٍ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾

وَفَوَكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

وَيْلٌ يَوْمَذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

كُلُوا وَتَمَنَعُوا فَإِلَّا أَتَاكُمْ جُحْرُمُونَ ﴿٤٦﴾

47. ¡Ay ese día de quienes hayan negado la verdad!
48. Y si se les dice que (recen y) se inclinen ante Al-lah, no lo hacen.
49. ¡Ay ese día de quienes hayan negado la verdad!
50. Si no creen en el Corán (a pesar de todas las pruebas sobre su veracidad), ¿en qué revelación creerán?

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾